

赠送MP3光盘

AB型血人 的日语学习书

平山崇 主编

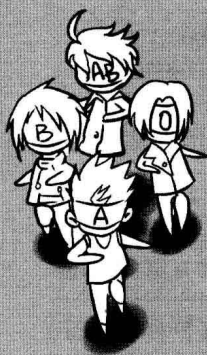
一本通过日语判断性格的血型书！一本通过血型掌握日语的会话书！



大连理工大学出版社

平山崇 主编

AB 型血人 的 日语学习书



大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

AB型血人的日语学习书 / (日) 平山崇主编 ; 俞梦娇,
和晓洁, 侯世莲译. — 大连 : 大连理工大学出版社,
2011.7

ISBN 978-7-5611-6399-3

I. ①A… II. ①平… ②俞… ③和… ④侯… III. ①
日语—口语 IV. ①H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第159593号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84708943 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连金华光彩色印刷有限公司

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 145 mm × 210 mm

印张: 8.75

字数: 190 千字

附件: 光盘一张

印数: 1~5000

2011年7月第1版

2011年7月第1次印刷

责任编辑: 遆东敏

责任校对: 张海宁

封面设计: 董振巍

ISBN 978-7-5611-6399-3

定价: 25.50 元



前言

血型，这是个在日本人看来中国人并不热衷讨论的话题。但我相信，如果你是习惯在每个上班的清晨到星巴克叫上一杯卡布奇诺的人，你会懂的；如果你是习惯在每个宅在家中的日子都潜伏于猫扑天涯的人，你会懂的；如果你习惯在每个放松的周末约上三五好友跑到KTV大展歌喉的麦霸，你也会懂的。因为，这是我们年轻人共同的话题。

A型血的人做事认真严谨，是你工作上值得信任的伙伴；B型血的人开朗热情，是你生活中不可缺少的朋友；O型血的人果敢睿智，是你勇攀高峰的领路者；AB型血的人冷静干练，是你矛盾困惑时的解铃人。

当你刚刚迈入职场，面对威严的上司，是不是有些伤不起的感怀？当你开始憧憬爱情，什么样的男生才是你的Right man？不同血型的人在一起又会擦出怎样的火花？这套丛书就是四种血型的性格说明书。笔者从专业的角度将四种血型的性格特点巧妙地融入到轻松活泼的日语对话中，帮助读者在收获日语的同时也能更好地了解血型知识。

考虑到日语语言本身的特点，本书在写作中具体安排如下：

第一，每本书都分为“男性篇”和“女性篇”两大部分。旨在区别男女性别的差异导致的语言表达上的不同。因为和其他语言相比，日语中的男性用语和女性用语有很大差别。

第二，根据日语中说话对象不同使用的语言也有不同的特点，每本书分为五部分：“朋友”、“大学”、“工作·人际关系”、“恋爱·婚姻·家

庭”、“投缘度”。“朋友”、“大学”部分，因为谈话人都是朋友或者是同学，所以不需要礼貌用语，对话用的是日语简体；“工作·人际关系”中，出现的是上司、同事、部下等人，这里，对客人及上司就需要使用敬语；在“恋爱·婚姻·家庭”中，出现的是恋人、妻子、丈夫等人，使用简体对话就可以了；而最后一部分“投缘度”讲述的是该血型与其他血型的人际关系，笔者拟定的多是朋友关系的对话，所以对话全部使用日语简体。

另外，特聘日本外教泉田真里、菅阳子及日本留学生宫城直树、上杉博光、村上拓成为全书录音，使读者可以更生动地感受日语语言的魅力。聘请盛楠同学为全书配以插画，增加图书的趣味性和可读性。相信本书不但可以使你掌握更娴熟的日语会话，更能成为你与人相处的交际指南。

本书的中文翻译由俞梦娇、和晓洁、侯世莲共同完成。在写作的过程中，大连理工大学出版社编辑部的各位工作人员也给予了我很大的帮助。在这里，向大家致以衷心的感谢。

编者

2011年7月



目 录



男性編

1 友達 / 朋友

- 2 映画鑑賞 / 电影欣赏
- 4 多趣味 / 兴趣广泛
- 5 警戒心 / 戒备心
- 8 おごり / 请客
- 9 お礼のお返し / 回礼
- 11 久しぶりの再会 / 久别重逢
- 13 衝動買いの結末 / 冲动消费
- 14 コレクター / 收藏家
- 17 円周率 / 圆周率

2 大学 / 大学

- 19 卒業後の進路 / 毕业后的发展方向
- 21 履修科目 / 学习科目
- 23 文学会（会長B、部員A・AB、新入部員O） / 文学社（会长B，社团成员A、AB，新成员O）
- 27 将棋部の次期会長（会長O、部員A・B・AB） / 象棋社团的下任会长（会长O，社团成员A、B、AB）
- 29 レポートの代行 / 代写报告
- 31 アルバイトの面接（面接官O） / 打工面试（面试官O）

- 33 昼なに食べる？（同級生A・B） / 中午吃什么？（同学A、B）
 36 2つの性格（教授A、同級生O・B） / 双重性格（教授A，同学O、B）
 39 赤点（同級生O・A・B） / 不及格（同学O、A、B）
 41 知識欲（大学講師O） / 求知欲（大学老师O）
 44 継続は力なり（外国語の先生A） / 坚持就是胜利（外语老师A）

3 仕事・人間関係 / 工作・人际关系

- 46 能率的な仕事（上司O、同僚B） / 有效率的工作（上司O，同事B）
 48 IT企業で（上司O、部下AB・B） / 在IT企业（上司O，下属AB、B）
 50 出世競争（同僚O・A） / 在“出人头地”竞争方面（同事O、A）
 52 部長補佐の登用（社長O、部下A・B） / 部长助理的任用（社长O，下属A、B）
 55 自動車販売代理店（部長O、部下A・B・AB） / 汽车销售代理店（部长O，下属A、B、AB）
 57 株（同僚B・O・A） / 股票（同事B、O、A）
 59 ジキル博士とハイド氏 / 杰基尔博士和海德先生
 62 嫌味な上司 / 爱挖苦人的上司
 64 昼休みの雑談 / 午休时分的闲聊
 66 惑星との商取引 / 和行星的贸易
 70 ホームパーティーの誘い / 家庭聚会的邀请
 72 物知り（後輩O） / 知识渊博（后辈O）
 75 子供っぽい新入社員（先輩O、部長B、客A） / 幼稚的新职员（前辈O，部长B，客户A）
 78 謎の白い紙（人事部長O、後輩の女子社員A、同僚B） / 莫名其妙的白纸（人事部长O，后辈女职员A，同事B）

4 恋愛・結婚・家庭 / 恋爱・婚姻・家庭

- 81 秘密 / 秘密
- 84 恋と空想（上司O、同僚B） / 恋爱和幻想（上司O，同事B）
- 86 恋の詩人（AはABに片思いしている） / 恋爱诗人（A暗恋AB）
- 89 自然な出会い / 自然而然的邂逅
- 91 日ごとに気持ちが変わる / 心情善变
- 93 高級レストラン / 高级餐厅
- 95 執念の告白（女子学生O、同級生B） / 执着的告白（女生O，同学B）
- 98 結婚したい（先輩O） / 想结婚（前辈O）
- 101 想定外の結婚生活 / 预想之外的婚姻生活
- 103 小学生の息子へ告ぐ（息子B） / 教导小学生儿子（儿子B）
- 105 作家と妻 / 作家和他的妻子

5 相性 / 投缘度

- 109 A型男性との相性（外国語学校で。中国語教師AB、英語教師A）
/ 和A型血的男性的投缘度（在外国语学校。汉语教师AB，英语教师A）
- 113 B型男性との相性（社長O、副社長AB） / 和B型血的男性的投缘度
（经理O，副经理AB）
- 116 O型男性との相性 / 与O型血的男性的投缘度
- 119 AB型男性との相性 / 与AB型血的男性的投缘度
- 122 A型女性との相性（大学生A） / 与A型血的女性的投缘度（大学生A）
- 126 B型女性との相性 / 与B型血的女性的投缘度
- 129 O型女性との相性 / 与O型血的女性的投缘度
- 133 AB型女性との相性（同級生O） / 与AB型血的女性的投缘度（同学O）



1 友達 / 朋友

- 138 試着室 / 试衣间
- 140 募金（高校生A、友達AB・O・B） / 捐款（高中生A，朋友AB、O、B）
- 142 20年後のクラス会 / 20年后的同学聚会
- 143 奇妙なファッション / 怪异的着装
- 145 喧嘩と仲裁（友達O・B） / 吵架与调解（朋友O、B）
- 147 放課後（男子学生A、Aの友達O） / 放学后（男生A，A的朋友O）
- 149 火星への移住 / 移民火星
- 151 友達関係（普通の友達） / 朋友关系（普通朋友）
- 153 友達関係（仲の良い友達） / 朋友关系（好朋友）
- 155 友人は大富豪の娘（金持ちの友達B、普通の友達A・O） / 朋友是大富豪的女儿（有钱的朋友B，普通家庭条件的朋友A、O）
- 158 営業課社員の化粧直し / 营业科职员补妆
- 160 クラス会 / 同窗会

2 大学 / 大学

- 163 就職について / 关于就职
- 166 エイプリルフール / 愚人节
- 169 大学院日本文学専攻（教授O） / 研究生院日文学研究方向（教授O）
- 171 教授室を訪問（教授B、学生O） / 造访教授办公室（教授B，学生O）
- 173 退学 / 退学

- 175 図書館 / 图书馆
- 177 実習先の精神病院（職場長A、患者O） / 实习地精神病院（院长A，患者O）
- 180 大学の心理相談室（カウンセラーO） / 大学的心理咨询室（心理咨询师O）
- 184 演劇部（部長O、部員B） / 戏剧社团（团长O，团员B）

3 仕事・人間関係 / 工作・人际关系

- 188 社会福祉施設（施設長A） / 社会福利院（院长A）
- 190 お菓子会社（社長A、工場のワーカーO） / 糕点公司（社长A，工厂职员O）
- 193 臨床心理士 / 临床心理师
- 195 形勢逆転（先輩A、Aのお気に入り of 社員B、部長O） / 形势逆转（前辈A，A喜欢的职员B，部长O）
- 198 心理学の戦略（同僚O・B、先輩A） / 心理战术（同事O、B，前辈A）
- 200 暇な職場 / 无事可做的办公室
- 204 老人福祉施設 / 老年人福利院

4 恋愛・結婚・家庭 / 恋爱・婚姻・家庭

- 207 この想いが届きますように（同級生B・O、郵便局員A） / 但愿这份思念能够传递到（同学B、O，邮局职员A）
- 210 理屈と感覚（彼氏O） / 理性与感性（男朋友O）
- 212 失恋は突然に（彼氏B、友達O） / 突然的失恋（男友B，朋友O）
- 214 社内恋愛 / 公司内恋爱
- 217 読書家（恋人A） / 爱读书的人（恋人A）
- 219 資料室への左遷（男性の同僚O） / 被贬职到资料室（男同事O）
- 223 部屋の合鍵（恋人B） / 房间的备用钥匙（恋人B）

- 225 クールの裏の情熱 / 冷漠背后的热情
- 227 三角関係(彼氏O、女A、友達B) / 三角恋(男朋友O, 女A, 朋友B)
- 230 駆け落ち1(友達O・B) / 私奔1(朋友O、B)
- 232 駆け落ち2(彼氏A) / 私奔2(男朋友A)
- 235 理想の結婚相手(友達B、婚約者O) / 理想的的结婚对象(朋友B, 未婚夫O)
- 238 博物館 / 博物馆
- 240 映画監督(記者O、夫B) / 电影导演(记者O, 丈夫B)
- 242 この人と結婚していいの?(彼氏O、友達A) / 我和这个人结婚真的可以吗?(男朋友O, 朋友A)

5 相性 / 投缘度

- 246 A型男性との相性(ABの友達O、Aの友達B) / 和A型血的男性的投缘度(AB的朋友O, A的朋友B)
- 250 B型男性との相性 / 和B型血的男性的投缘度
- 254 O型男性との相性(恋人Oはタクシードライバー) / 和O型血的男性的投缘度(恋人O是出租车司机)
- 257 AB型男性との相性(隣家O) / 与AB型血的男性的投缘度(邻居O)
- 261 A型女性との相性 / 和A型血的女性的投缘度
- 264 B型女性との相性(同級生B・O) / 与B型血的女性的投缘度(同学B、O)
- 266 O型女性との相性 / 与O型血的女性的投缘度
- 268 AB型女性との相性(同級生O、B、AB女) / 和AB型血的女性的投缘度(同学O、B, AB女)



男性編

AB
型
西
人
的
日
語
學
習
書



1

朋友



えい が かんしょう
■ 映画鑑賞
■ 电影欣赏

A : レンタルビデオ屋で面白い映画借りたんだ。みんなで見ない？

B : いいね、見よう。

AB : 俺も見たい。

O : どんな映画？コメディか。

A : いや、感動的なやつ。

AB : いいね。俺、しばらく感動してないから。

(Bの家で)

A : 雰囲気出すために、部屋を暗くするか。カーテンを閉めて。

A : 在录像带租借店租了一部很好看的电影。大家一起看好吗？

B : 嗯，好想看啊。

AB : 我也想看。

O : 什么电影？喜剧片吗？

A : 不是。是感人的片子。

AB : 真好啊。我很久没被感动过了。

(在B的家)

A : 为了有更好的氛围，我们把房间弄暗好吧？拉上窗帘。

B : なんでもいいよ、早く見よう。

(DVDで映画を見終わる)

A : おもしろ面白かったなあ。

B : たしかに感動的だったな。

O : もう一度見てもいいね。

A : さ、カーテン開けよう。(開ける) あれ、AB。

AB : … (ハンカチで涙を拭いている)

B : お前、そこまで感動したの？

O : 号泣だ。

A : 男のくせに泣くなよ。

AB : 俺…、いつもこうなんだよ、映画見ると。

A : みっともねえなあ。男が泣くなんて最悪だよ。最低だよ。ダサいよ。かっこわるいよ。何考えてんだよ。

AB : 1つだけ、保障するよ。(Aを見て)

A : 何が？

AB : お前の葬式で泣かないよ。

B : 怎样都行。快开始吧。

(看完DVD播放的电影)

A : 真有趣啊。

B : 确实蛮感人的。

O : 真想再看一遍呀。

A : 那个，把窗帘拉开吧。(拉开窗帘) AB啊……。

AB : ……。(用手绢抹泪)

B : 你，真有这么感人吗？

O : 嚎啕大哭啊。

A : 男人怎么能哭？

AB : 我……每次看电影都会这样。

A : 不像样。男人流泪最差劲了，又俗气又丑。你想什么呢？

AB : 仅有一次，我可以保证不哭。(瞧着A)

A : 什么？

AB : 在你的葬礼上我一定不哭。

AB 型は涙もろい。

AB型血的人容易落泪。





た し ゆ み
■ 多趣味
■ 兴趣广泛

A : 明日^{あした}予定^{よてい}なんかある？一緒に^{いっしょ}
飯食^{めしく}わない？

AB : 明日^{あした}、フィットネスクラブで
水泳^{すいえい}するから。

(ある日)

B : 今日^{きょう}、休講^{きゅうこう}だって。遊^{あそ}ぼう。

AB : 俺^{おれ}、家でジグゾーパズル^{いそ}作る
から。

(ある日)

O : 明日^{あした}から連休^{れんぎゅう}だな。どっか行
かない？

AB : 俺^{おれ}、ピアノの練習^{れんしゅう}するから。

A : ABは本^{ほん}当^{とう}に付き合^つい悪^あいな。

B : いっつも趣味^{しゅみ}に走^{はし}るよな。

O : 趣味^{しゅみ}もいいけど、たまには友
達^{だち}づきあひもしろよ。

AB : いや、友達^{ともだち}より趣味^{しゅみ}のほうが
大切^{たいせつ}だし。

A : 明天你有事吗？我们一起吃个
饭怎样？

AB : 明天不行，我要去健身俱乐部
游泳。

(某日)

B : 今天停课，一起出去玩吧。

AB : 不行啊，我要在家玩猜谜游
戏。

(某日)

O : 明天开始就是连休了，去哪儿
玩儿吧？

AB : 可是我要练钢琴。

A : AB真是不给面子啊。

B : 总是在忙他自己的兴趣爱好。

O : 有爱好自然是不错，可偶尔也
该跟朋友联络一下感情。

AB : 哎，在他看来，爱好比朋友还
重要吧。

B : 俺、パズルに負けたのか…。

B : 我竟然输给了猜谜游戏……？

AB

がた しゅ み たいせつ
型は趣味を大切にする。

AB型血の人很重视兴趣爱好。



けいかいしん
■警戒心
■戒备心

(しあ 知り合ったばかり)

B : 出身どこ？俺、大坂。

AB : 俺は、日本のどこか。

B : どこかって、どこ。

AB : 秘密。

B : ケチくさいな。別にいいだ
ろ、教えてくれたって。

AB : …。

B : 学部は日本語学科だよな。ど
こに就職するの？

AB : 会社。

B : どんな。

AB : 秘密。

B : またそれか。ところで彼女と
かいる？

AB : 想像に任せるよ。

(两人刚认识不久)

B : 你的出生地是哪儿啊？我是大阪的。

AB : 我来自日本的某一个地方。

B : 某一个地方是指……？

AB : 这是秘密。

B : 真小气。告诉我有什么不可以
的嘛。

AB : ……。

B : 大学读的是日语系吧？现在在
哪就职？

AB : 公司

B : 什么公司？

AB : 保密。

B : 又是这一套啊，那换一个，你
有女朋友吗？

AB : 随你怎么想吧。

B : 何か距離を感じるなあ。ところで、宇宙人っていると思う？

AB : それは言えない。

B : お前は何でも秘密なんだな。

(半年後)

B : 腹減ったな。

AB : 俺、うまい店見つけたんだ。行かない？

B : うん、いいよ。

AB : 俺の実家、定食屋で、親父が料理作ってるんだけど、そこ、親父よりうまいんだよ。

B : へえ。そんなに。

AB : この前、彼女と行ったんだけど、彼女も、「こんなおいしい店初めて」って。

B : 彼女どんな人なの。

AB : 明るくて、背が高いんだ。高校時代、バレエ部だったんだ。俺と彼女、高校の同級生でさ、その時ずっと付き合ってるんだ。もう結婚の話も出てて、俺が就職決まったら結婚するつもりなんだ。

B : ふうん。ずいぶんいろいろ話

B : 总觉得这样很给人距离感啊。那么，再问一下，你觉得这个世界存在外星人吗？

AB : 这个不能说。

B : 在你这里，不管什么都是秘密呀。

(半年后)

B : 肚子好饿呀。

AB : 之前发现了一家不错的店，去吗？

B : 嗯，好的。

AB : 我家经营快餐店，我父亲掌勺。不过那家店的饭菜比我父亲做的还要好吃。

B : 哎呀，竟然有这种事？

AB : 是啊。之前我也带着女朋友去过。她也说“第一次吃到这么好吃的饭菜”。

B : 你的女朋友是怎样的人？

AB : 性格开朗，个子很高的女孩子。高中时是排球社团的。高中时我和她在同一年级，从那时就开始交往了。结婚什么的也谈过。只要我的工作定下来，就打算结婚。

B : 嗯。你今天跟我说了很多呀。